



CO-ORGANIZAN



AUSPICIAN



Reino de los Países Bajos



EMBAJADA  
DE ESTADOS UNIDOS



GOETHE-INSTITUT  
LA PAZ



Consulado General de Chile  
La Paz - Bolivia



Gobierno de Chile

ESPACIOS



BANCO DE DESARROLLO

DE AMÉRICA LATINA

mb

MUSEO NACIONAL DE ARTE

ESTADOUNIDENSE DEL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA



Francisco

museo



Círculo de la Unión



Alliance Française



Centro Cultural Brasil-Bolivia



EMBAJADA DE VENEZUELA



cinemateca  
boliviana



UNIVERSIDAD  
SAN FRANCISCO DE ASÍS



ACADEMIA NACIONAL DE  
BELLAS ARTES  
HERNANDO SILES



MUSEO ANTONIO PAREDES CANDIA  
EL ALTO

PARTICIPAN

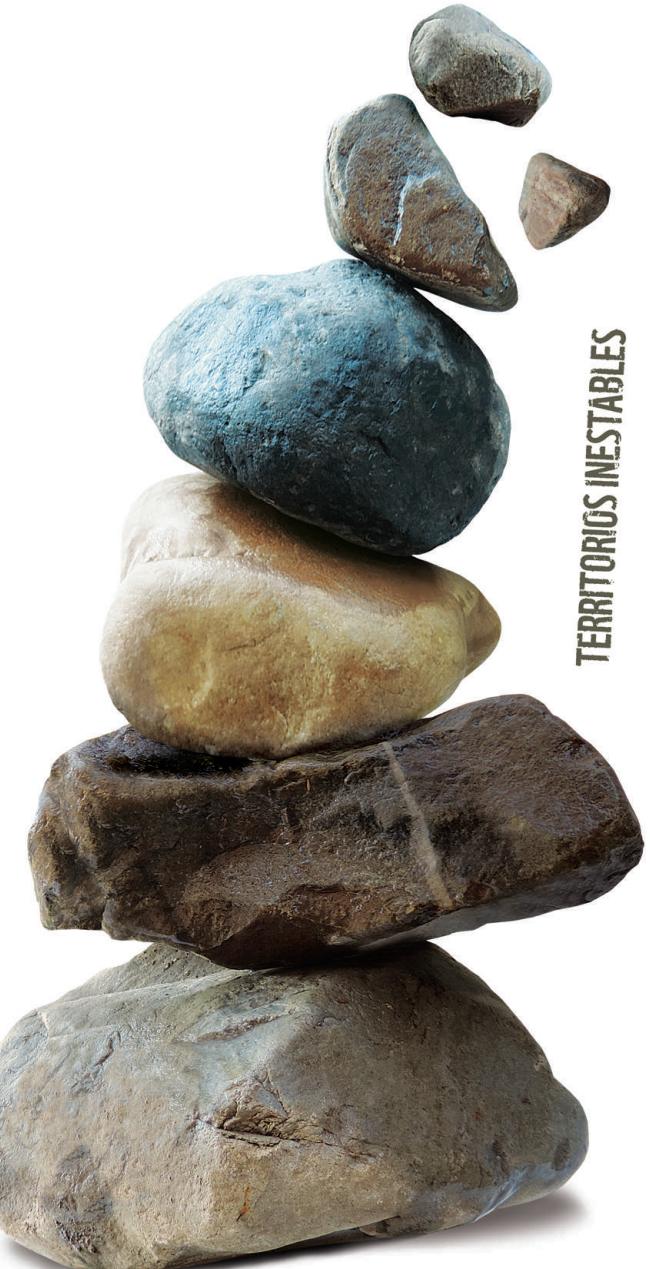


diseno gráfico: Fátima Gutiérrez

[www.bienal-siart.com](http://www.bienal-siart.com)

BIENAL  
INTERNACIONAL  
DE ARTE  
BOLIVIA 2013  
octava versión  
**SIART**  
OCT 14 NOV 16  
LA PAZ • BOLIVIA

ALEMANIA  
ARGENTINA  
AUSTRIA  
BOLIVIA  
BRASIL  
CANADÁ  
CHILE  
COLOMBIA  
ESPAÑA  
ESTADOS UNIDOS  
FRANCIA  
GRECIA  
MÉXICO  
PAÍSES BAJOS  
PARAGUAY  
PERÚ  
URUGUAY  
VENEZUELA



TERRITORIOS INESTABLES

Catorce años ininterrumpidos de realización de la Bienal Internacional de Arte SIART, que nació como Salón Internacional de Arte el año 1999, ha permitido desarrollar una serie de concursos, exposiciones, eventos académicos y acciones artísticas, que han dinamizado la escena local, promoviendo no sólo la difusión y promoción artística, sino diálogos y espacios de interacción e interculturalidad.

Llegamos a una octava versión, y como resultado de los distintos procesos, en las muestras de arte se han invitado a los artistas que han sido merecedores de los Premios SIART en las versiones anteriores, junto a distintas propuestas curatoriales nacionales e internacionales, abriendo un circuito de 26 espacios culturales y espacios abiertos, desde El Alto hasta la zona sur de la ciudad de La Paz.

La Curaduría a cargo de dos profesionales bolivianos como son Sandra De Berducci y José Bedoya, ha establecido como línea temática TERRITORIOS INESTABLES, que guía esta versión en la que participan artistas de 18 países.

El escenario que nos brinda esta Bienal nos presenta tres componentes importantes:

- Las Exposiciones “Territorios Inestables”.
- Pensamientos Abiertos, como una plataforma de diálogos y capacitación.
- Integrando Artes, con el fin de establecer un diálogo entre las distintas artes.

Queremos agradecer a todas las instituciones que hacen posible la realización de esta versión, a todos los curadores y artistas, a los gestores culturales y a todas las personas que se involvieron en esta aventura cultural.

Norma Campos Vera  
Directora de la Bienal Internacional de Arte SIART

## TERRITORIOS INESTABLES

Desde su primera versión en 1999, la Bienal Internacional de Arte SIART, consiguió promover creaciones, reflexiones, discusiones sobre Arte Contemporáneo en el contexto local. Vinculó obras de creadores nacionales e internacionales a través de convocatorias públicas destinadas a la participación en un Concurso Internacional, en las cuales se puede destacar la concurrida participación de artistas que aceptaron el reto de trabajar en función de los conceptos curatoriales que guiaron las convocatorias.

*Territorios Inestables*, es la propuesta curatorial que convoca a esta VIII edición de la Bienal Internacional SIART. Esta es la primera versión sin la modalidad competitiva que caracterizó la Bienal durante catorce años. Por esto mismo, pretende ser un momento de retomar diálogos, de reflexionar sobre procesos creativos y cuestionar prácticas de arte, a partir de reconocernos transitando en territorios inestables: una zona en la que los sentidos deben alertarse al máximo. Se propone sacarle un máximo partido a estas situaciones llenas de posibilidades, colocar prácticas individuales en territorios inestables, cuestionando no sólo nuestras prácticas de arte, sino también los objetos que éstas generan, las tecnologías en las que estas prácticas se sustentan y las ideologías que las nutren.

Al reconocerse en territorios inestables, antes de entrar en el pánico del extraviado, resultaría recomendable reconocer que un territorio inestable es propicio para la creación y que existe una cierta capacidad de tránsito dentro de sus perímetros. Esto lo muestran las exposiciones presentadas en esta oportunidad. Las mismas comprenden dos circuitos yuxtapuestos: obras de artistas premiados en las anteriores versiones del SIART; y exposiciones que están a cargo de Curadores. Estas exposiciones incluyen selecciones de obras de artistas de más de quince países, diversas procedencias, técnicas y prácticas, que se acercan a la propuesta curatorial a partir de situaciones como el encierro, el desarraigo, las relaciones identitarias, las emociones, la construcción de percepciones, las drogas, la violencia y lo precario inherente al habitar urbano.

La diversidad y sobretodo la complejidad y la multiplicidad de imaginarios inherentes a nuestra sociedad, constituyen un cuarto mundo de fronteras arbitrarias, que hacen que

nuestra inestabilidad sea otra y hayamos aprendido a convivir con ella<sup>1</sup>. Y que hayamos asimilado que esta época requiere de prácticas que se traduzcan en enunciados colectivos, procesos comprometidos que incluyan poblaciones, multiplicidades, afectos, velocidades e intensidades. Prácticas conscientes de que el arte es uno de los principales dispositivos con que cuenta la cultura contemporánea para poner en cuestión sus propios enunciados, renovar sus valores y sus códigos e impedir que se adormezca la percepción colectiva en torno a conceptos estáticos.

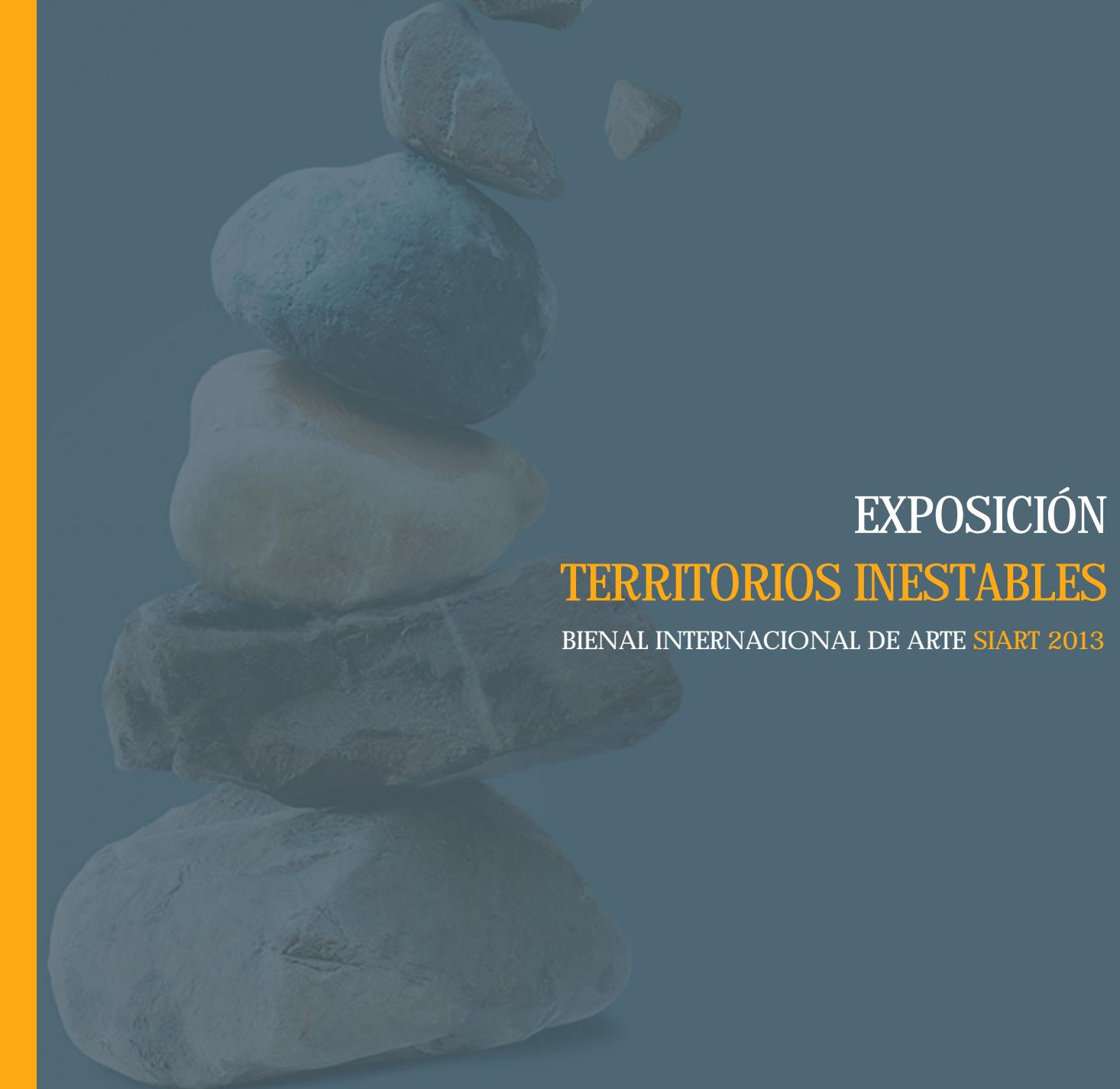
En las obras presentadas en esta versión del SIART no se transita de manera sumisa. En lugar de eso, se reivindican los territorios del arte como espacios donde el ser humano puede circular con libertad, como dice el colectivo Foto Crazy<sup>2</sup>: *con libertad, verbo de acción, de hacer, de imaginar, de volar hacia otro lugar sin preguntar, sin dirección. Libertad: la conocen los presos.*

Sandra De Berduccy

Curadora VIII Bienal Internacional de Arte SIART 2013

<sup>1</sup> Como manifiesta en su propuesta Aymar Ccopacatty (Perú - USA).

<sup>2</sup> Colectivo Foto Crazy (Argentina).



## EXPOSICIÓN TERRITORIOS INESTABLES BIENAL INTERNACIONAL DE ARTE SIART 2013

## EL JUEGO SÓLO ACABA CUANDO TERMINA

ALFONS HUGS  
CURADURÍA

CECILIA BAYÁ / BOLIVIA (Co-curaduría)

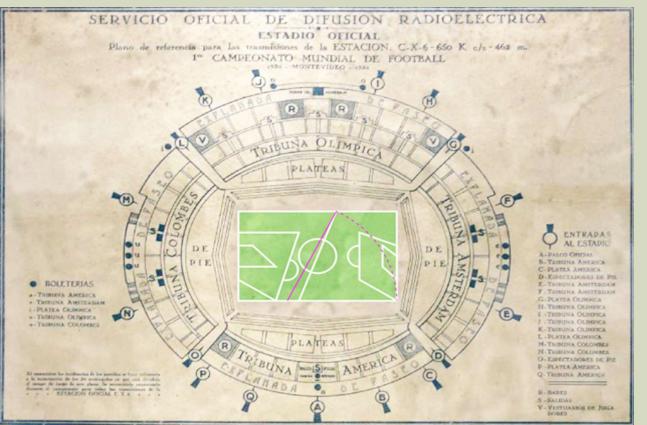
Más que cualquier otro deporte, y mucho más que otro tipo de fenómeno social, el fútbol se presta a ser transformado en arte, debido a su estructura narrativa, su lenguaje rico en imágenes y su riqueza alegórica. Elementos épicos, dramáticos, trágicos y cómicos confluyen en este gran juego, que pese a toda su matemática, sigue teniendo en sí algo de “pre-modernamente” improductivo. El flujo de acontecimientos incalculables de cada juego y una cierta inutilidad de la actividad, debe ser entendida positivamente como una estructura casi musical, polifónica e irrepetible. Esta exposición de fotografías, video y arte sonoro se propone dar una visión del fútbol hoy en día y de sus implicaciones sociales y culturales.

Una exposición de arte sobre futbol no es ni una transmisión televisiva ni un public screening, muy por el contrario, los artistas buscan alejarse al máximo del espectáculo afirmativo buscando los lados ocultos del futbol y los aparentes detalles accesorios fuera de los grandes estadios. El verdadero lugar del fútbol suele estar ahí donde nadie lo supone, una regla que, por lo demás, aplica también al arte contemporáneo.

Santiago Tavella / Uruguay, Dias-Riedweg / Brasil, Muu Blanco / Venezuela, Gianfranco Foschino / Chile  
Álvaro Olmos / Bolivia, Lela Ahmadzai / Alemania, Banda Bajofondo / Uruguay, Michael Wesely / Alemania  
Fernando Gutiérrez / Perú, Lukas Ligeti / Austria, Joaquín Sánchez / Bolivia-Paraguay, David Zink Yi / Alemania  
Harun Farocki / Alemania, Gabriel Orge / Argentina.



DIAS/RIEDWEG / BRASIL  
*Peladas Nocturnas*  
Video, 2011



SANTIAGO TAVELLA / URUGUAY  
*Centen Áureo*  
Video blue ray, 2013



ÁLVARO OLMS / BOLIVIA  
*Fiesta*  
Video, 2013



LELA AHMADZAI / ALEMANIA  
*Selección femenina de Afganistán*  
Fotografías proyectadas, 2011



MUU BLANCO / VENEZUELA  
*Violencia Abstracta*  
Video, 2013



GIANFRANCO FOSCHINO / CHILE  
*The Kids & The Axe*  
Video, 2012



BANDA BAJOFONDO / URUGUAY  
*Centrojá*  
Video, 2006



MICHAEL WESELY / ALEMANIA  
*Pelota y tiempo*  
Fotografías proyectadas, 2012-2013



FERNANDO GUTIÉRREZ / PERÚ  
*Sin título*  
 Fotografías proyectadas. 2013



JOAQUÍN SÁNCHEZ / PARAGUAY - BOLIVIA  
*Pelota Tatá*  
 Video, 2013



LUKAS LIGETI / AUSTRIA  
*O jogo Insondável*  
 Video blue ray, 2013

## FOTO CRAZY

NÖELLE LIEBER  
 CURADURÍA

Coordinan: VALERIA GALLISO / PAULA SCARONI

El espacio de Foto Crazy es un modo de evadirse de las reglas que intentan cubrir este sitio. Compartimos entre pares miradas de nuestras vidas, dentro de la unidad que se empeña en separarnos. Hacemos metáforas para esquivar las rejas y las compartimos para que nos conozcan.

Una carta que sale del buzón con un mensaje doloroso. El taller de Foto Crazy es la manera que encontramos para reelaborar la cotidianidad. Un paseo sin esposas. No estamos presos, estamos de parranda. Son las ganas de convertir en otra cosa el último verdugueo. El momento en el que el dolor de muela para, aunque ahí siguen las caries y el buraco. Una risa desubicada, que contagia, en medio de una película pésima. Libertad, verbo de acción, de hacer, de imaginar, de volar hacia otro lugar sin preguntar, sin dirección.

Libertad: la conocen los presos.

Colectivo Foto Crazy: Matías Ferreyra / Gustavo Rivero / Jonatan Ciuffo / Nelson Santa Cruz / Martín Sobré Pereira / Cristian Gastaldo / Hernán Ciarlo / Nicolás Nuñez.

BOLIVIA

SOL MATEO

GRECIA

JANNIS MARKOPOULOS



COLECTIVO  
FOTO CRAZY  
2013



COLECTIVO  
FOTO CRAZY  
2013



*The Immigrant song*  
Video-Arte (2 min/18 seg)



**INFECTED BY ENTHUSIASM**  
El pasado mayo, en Berlin, nos propusimos Jannis y yo hacer una participación conjunta en la presente versión del SIART, manteniendo sin embargo cada uno un trabajo independiente y sólo unidos por el concepto "INFECTED BY ENTHUSIASM". Cruzar dos líneas de trabajo distintas. Mirarnos desde nuestros polos de origen y encontrar un punto común en ese tránsito de ida y vuelta infectados por el simple entusiasmo de hacerlo posible.

"The Immigrant Song" (canción del emigrante) es un concepto de arte que pretende descolonizar el pensamiento. Es un manifiesto político-estético. (Nadie es ilegal).

### INFECTED ARTITIS JANNIS MARKOPOULOS

*Infected artitis* La aguda inflamación de una o más articulaciones causada por la infección por el arte. La artitis supurativa puede ser seguida por ciertas infecciones bacterianas, las articulaciones se inflaman con fiebre y dolor, se llenan de pus, que erosiona su cartílago, causando daño permanente si no se trata rápidamente suministrando antibióticos, se drena la pus, y se guarda reposo. La artitis no supurativa puede venir acompañada de varias enfermedades causadas por bacterias, virus u hongos, las articulaciones se vuelven rígidas, se hinchan y el movimiento ser doloroso. El tratamiento incluye reposo, medicamentos y, en el caso de la tuberculosis, cuidado ortopédico para prevenir deformidades óseas.



*Infected artitis*  
artística

## ► BOLIVIA

### ACCIÓN - REACCIÓN Diálogos y registro de performance

CURADURÍA: SIART

*Poner la práctica artística en territorio inestable.*

Como ningún otro medio de expresión artística, el accionismo, performance, implica el concepto de generar una ruptura de la estabilidad, el artista se introduce en una introspección en la que recorre todas las dimensiones de su ser para volcar toda su energía en una acción que quiebra el equilibrio de lo considerado cotidianamente “estable”.

Esta práctica esencialmente simbólica, no es exclusiva del mundo del arte, muchas ocasiones linda o parte de otros territorios, como: la ritualidad religiosa, las luchas sociales, los derechos humanos y el posicionamiento político, precisamente porque al romper el equilibrio de lo considerado normal, abre un espacio capaz de relacionar distintos ámbitos de la realidad, interpela al espectador, cuestiona y genera empatía o rechazo, y abre la posibilidad de la reflexión generando en el público reacciones capaces de desatar procesos de cambio.

Acción reacción es un espacio destinado a generar un dialogo entre algunos cultores del performance artístico, en este encuentro, cada participante mostrará registros de sus acciones que serán comentadas por otro artista para luego repetir esta lógica a la inversa. Finalmente el diálogo quedará abierto al público.

Artistas: Galo Coca / Bolivia, Iván Cáceres / Bolivia, Alejandra Delgado / Bolivia, Ivette Mercado / Bolivia, Claudia Ossio / Bolivia, Alejandra Dorado / Bolivia, Miguel Blásica / Perú, Daniela Lillo / Chile, Julio González / Bolivia, Hector Canonge / Bolivia-USA.



GALO COCA / BOLIVIA  
*Piel*  
Acción, 2013



ALEJANDRA DELGADO / BOLIVIA  
*Arenga*  
Video Arte, duración 00:01:52, 2012



CLAUDIA OSSIO / BOLIVIA  
*Desnudoteatro. El destructor Latente Invisible*  
Video Performance, 2012



IVAN CÁCERES / BOLIVIA  
*Mi extensión es mi herida*  
Performance, 2013



HECTOR CANONGE / BOLIVIA - USA  
*SUR*  
Acción, 2013



ALEJANDRA DORADO / BOLIVIA  
*Sin Título*  
 Performance, 2011



MIGUEL BLÁSICA / PERÚ  
*Juguete devpájaro*  
 2013



DANIELA LILLO / CHILE  
*Sensor a tope*  
 Acción, 2013



JULIO GONZÁLES / BOLIVIA  
*Cut & Paste*  
 Acción documentada en video, Duración 04h. 2012



IVETTE MERCADO / BOLIVIA  
*Recorrido en negro*  
 Acción, 2013

## TERRITORIOS INESTABLES

### CURADURÍA: SIART

*Territorios Inestables*, es la propuesta curatorial que convoca a esta VIII edición de la Bienal Internacional SIART. Esta es la primera versión sin la modalidad competitiva que caracterizó la Bienal durante catorce años. Por esto mismo, pretende ser un momento de retomar diálogos, de reflexionar sobre procesos creativos y cuestionar prácticas de arte, a partir de reconocernos transitando en territorios inestables: una zona en la que los sentidos deben alertarse al máximo. Se propone sacarle un máximo partido a estas situaciones llenas de posibilidades, colocar prácticas individuales en territorios inestables, cuestionando no sólo nuestras prácticas de arte, sino también los objetos que éstas generan, las tecnologías en las que estas prácticas se sustentan y las ideologías que las nutren.

En esta exposición, dialogan obras de artistas ganadores de anteriores versiones del SIART y artistas invitados de Brasil, Chile y Colombia.

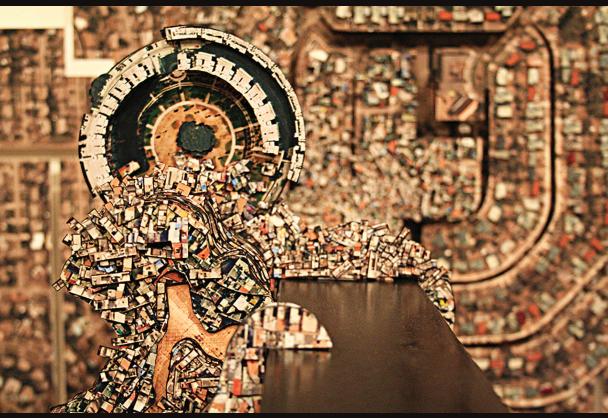
Oscar Barbery / Bolivia, Vijai Patchineelam / Brasil, Keiko González / Bolivia, Nemesio Orellana / Chile, Ricardo Ribenboim / Brasil, Marco Mojica / Colombia, Sergio Vega Arias / Colombia.



KEIKO GONZÁLES / BOLIVIA  
*OPEN, Trípico*  
Óleo y alquitrán sobre lienzo, 2013



VIJAI PATCHINEELAM / BRASIL  
*Trocas*  
Video Arte, 2012



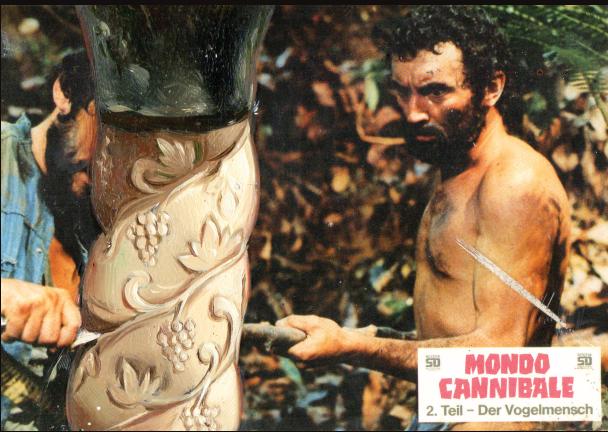
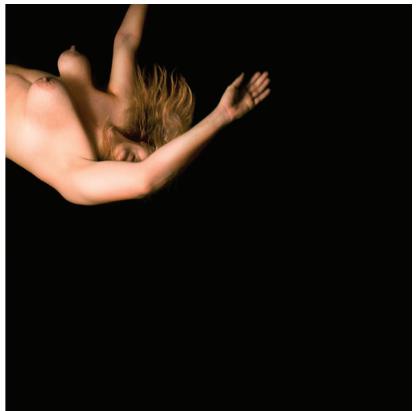
NEMÉSIO ORELLANA / CHILE  
*Totem*  
Instalación, 2013



RICARDO RIBENBOIM / BRASIL  
*Devoradores de sueños*  
Escultura en concreto y poliéster  
Fotografía: Arnaldo Pappalardo, 2013



OSCAR BARBERY / BOLIVIA  
*Señora que tropieza con el negro (díptico)*  
Fotografía, 2013



MARCO MOJICA / COLOMBIA  
*Mondo cannibale*  
Postales intervenidas, 2006



SERGIO VEGA ARIAS / COLOMBIA  
*Casas sobre la arena*  
Instalación, 2013

## EL AVISPERO

JOAQUÍN SÁNCHEZ  
CURADURÍA

En el contexto de la temática "Territorios inestables" se ha planteado una carpa como eje de un proyecto curatorial que los mismos artistas han decidido llamar "Avispero", curado por el Artista Curador Joaquín Sánchez y en el que participan 25 artistas jóvenes de distintas disciplinas, tanto en forma individual como colectiva.

El proyecto se desarrollará en 3 diferentes días y en 3 diferentes lugares de la ciudad de La Paz adaptando el montaje de las obras al ambiente y al contexto del lugar, durante 12 horas diarias.



## ESPECULACIONES SOBRE UN PAISAJE POSIBLE

LEONOR VALDIVIA  
CURADURÍA

El concepto central de la propuesta gira en torno a la contemplación, el acto de mirar y la relación que se genera entre el espectador, el tiempo y el espacio al enfrentarse a un paisaje visual, ejercicio a través del cual se puede crear una secuencia o una narración.

Toda imagen encarna un modo de ver, por lo tanto, estamos en un proceso constante e inestable que nos relaciona con un entorno, un cúmulo de movimientos, paisajes y objetos. Berger dice que "la significación de una imagen cambia en función de lo que uno ve a su lado o inmediatamente después", a partir de esto, se pretende contrastar el punto de vista monocular y el binocular. Las piezas en exposición, al relacionarse en un mismo espacio y ser vistas en continuidad buscan provocar no sólo un cambio en la significación de la imagen sino también un quiebre que se da por este encuentro premeditado pero a la vez fortuito.

El proyecto plantea trabajar a partir de dos técnicas diferentes, el video estereoscópico y la pintura. En principio estos medios podrían parecer disimiles pero se complementarán al mostrar un proceso que llegará al mismo punto: el mirar. De esta manera la contemplación de un solo paisaje podrá generar varias visiones no estables y subjetivas, es así que por medio del video se tendrá un análisis del paisaje como elemento tridimensional real, que será desintegrado para incidir en un punto del proceso óptico y a través de la pintura se obtendrá el proceso contrario, se condensará el paisaje evidenciando otro tipo de contemplación.

Artistas: Miguel Mesa / México, Jesús Herrera / España.



MIGUEL MESA / MÉXICO  
*Desaparición instantánea de dos movimientos*  
Video estereoscópico 3D, 2013



JESÚS HERRERA / ESPAÑA  
*Observaciones / Paisajes*  
Instalación - Pintura, 2013

## LOS PLIEGUES DE ADENTRO

TERESA V. DE ANEIVA  
CURADURÍA

El ser humano, entidad única y compleja, es en sí mismo un territorio. La individualidad sustentada en una estructura externa identificable, cubre dentro suyo, una serie de pliegues internos que conforman la cartografía propia, personal. En ella descubrimos un intenso movimiento, provocado por opciones, sentimientos, ideas, ideologías....opiniones etc. De esto deriva pensar en lo inestable del territorio interno.

La exposición “Los Pliegues de Adentro” busca poner en evidencia esta inestabilidad percibida desde diversos ángulos y llamada en el arte intimismo.... Y eso es justamente lo que se tratará de mostrar con cada una de las obras de los reconocidos artistas que participan en ella.

Son cuestionamientos internos, puntos de vista, expresiones de un adentro que se comparte y que nos cuestiona al mismo tiempo.

Pablo Giovany, Fabricio Lara, Mónica Dávalos, Fernando Montes C., Javier Fernández, Adamo Mollericon, Juan José Serrano, Guiomar Mesa, Erika Ewel, Hernán Calisaya, Eusebio Choque, Mónica Rina Mamani, Angeles Fabbri, Jhonnny Quevedo, León Saavedra.



ADAMO MOLLERICÓN / BOLIVIA

*Transferible*  
Mixta/tela

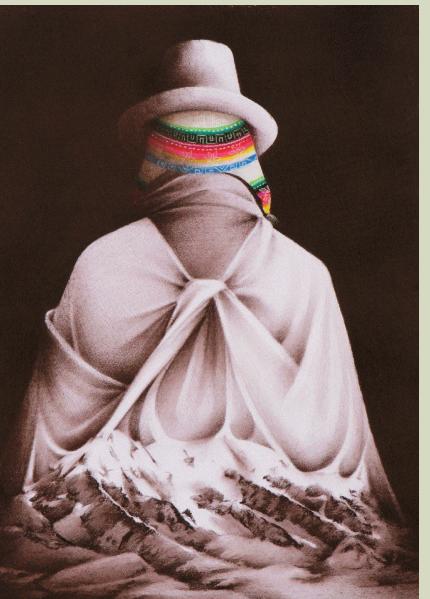


ERIKA EWEL / BOLIVIA  
*Registro del olvido*  
Óleo/madera

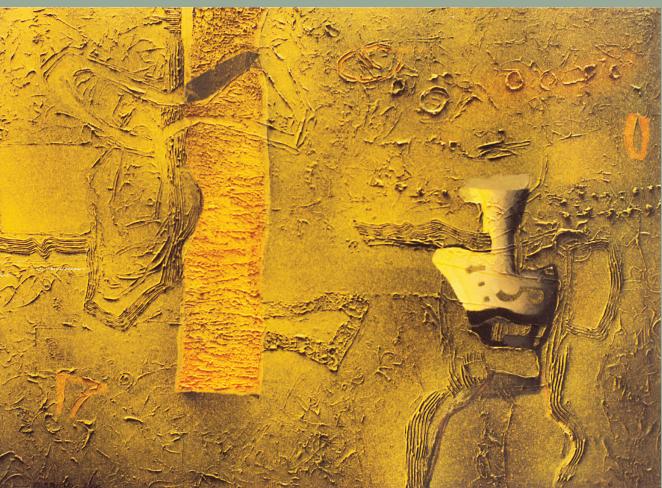


ÁNGELES FABBRI / BOLIVIA

*Sin título*  
Óleo/tela



EUSEBIO CHOQUE / BOLIVIA  
*Atado a lo mío*  
Dibujo. Pastel/papel



FABRICIO LARA / BOLIVIA

*Ser del atardecer I*  
Mixta/tela



GUIOMAR MESA / BOLIVIA  
*Retrato de la familia Figueroa*  
Óleo/tela



FERNANDO MONTES C. / BOLIVIA  
*Emigrantes*  
Óleo/tela



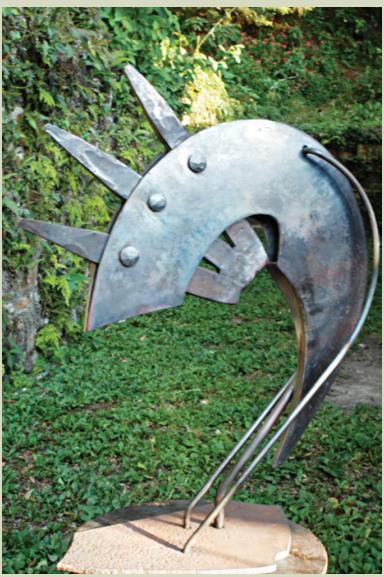
HERNÁN CALISAYA / BOLIVIA  
*El sonido del corazón*  
Óleo/tela



JAVIER FERNÁNDEZ / BOLIVIA  
*Correspondencia atrasada*  
Témpera/cartón



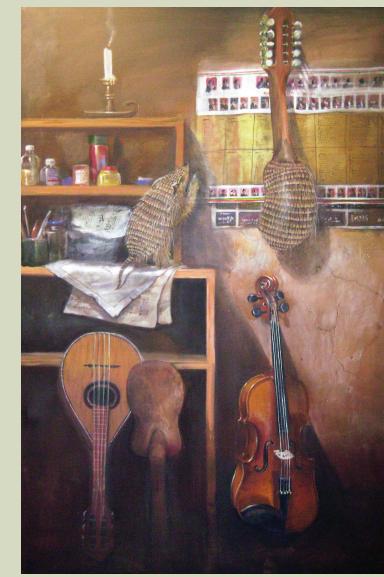
PABLO GIOVANY / BOLIVIA  
*Cholita Sinfónica No5*  
Acrílico/tela



LEÓN SAAVEDRA / BOLIVIA  
*Sentimientos*  
Escultura en Metal



JHONNY QUEVEDO  
BOLIVIA  
*América*. Talla en madera



MÓNICA RINA MAMANI / BOLIVIA  
*Melodías perdidas*  
Acrílico/tela



JUAN JOSÉ SERRANO / BOLIVIA  
*Poética interior*  
Acrílico/tela



MÓNICA DÁVALOS / BOLIVIA  
*Guarani*  
Escultura terracota



DIBUJANDO EL ABURRIMIENTO  
PHILLIPPE BIZOT  
FRANCIA  
Curaduría: Teresa V. de Aveiva



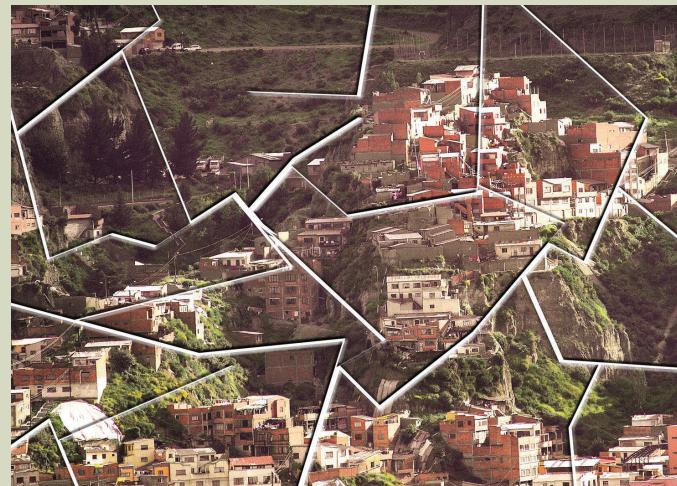
TERRENO EN JUEGO  
EDURNE GONZÁLEZ  
ESPAÑA  
Curaduría adjunta: Maggy Cossio

## PROYECTO LÍMITES COLECTIVO HUELLA

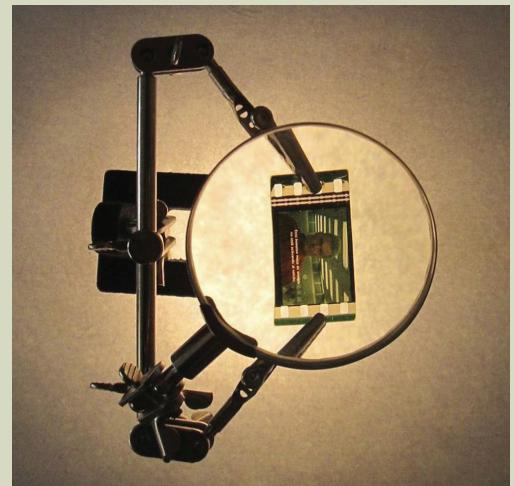
La red Huella es la continuidad del encuentro de jóvenes artistas bolivianos en un evento internacional. Cada uno de nosotros se desplaza por diversas disciplinas, construyendo territorios, creando a la vez espacios de exploración y redescubriendo el arte como un espacio de diálogo.

De este diálogo nacen cuestionamientos, distintas miradas sobre territorios inestables que son condensadas en obras físicas que responden a inquietudes personales de cada artista. Nuestra exploración común nos lleva a expandir las obras físicas a espacios virtuales, como algo propio de nuestra generación: la extensión virtual del ser humano contemporáneo.

Artistas: Claudia Quilali, Glenda Zapata, Juan Fabbri, Marco Quelca, Oliver Ríos, Oscar Sosa- Z.z.,  
Pablo Cartagena-Mexist.



CLAUDIA QUILALI / BOLIVIA  
*Territorio*  
Mixta, 2013



GLENDA ZAPATA / BOLIVIA  
*Sin título*  
Arte Objeto, 2013



JUAN FABBRI / BOLIVIA  
*Territorio Bia Recuete*  
2013



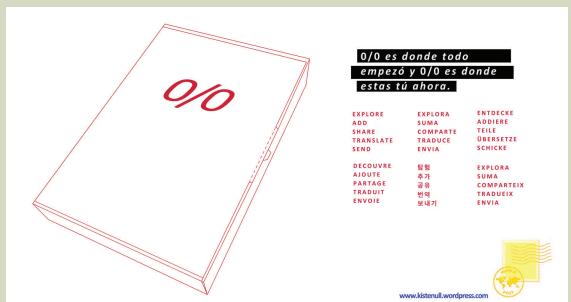
CHEF MARCO ANTONIO QUELCA / BOLIVIA  
*Achachillas*  
Mixta, 2013



OLIVER RIOS / BOLIVIA

*Mirarnos mas lejos*

Fotografia, objeto arte, performance, 2012-2013



OSCAR SOSA- Z.Z. / BOLIVIA

*Mirarnos mas lejos*

0/0 es donde todo empezó y 0/0 es donde estas tú ahora,  
Objeto reflexión



PABLO CARTAGENA- Mexist / BOLIVIA  
Graffitecture

(De la poesía del espacio)

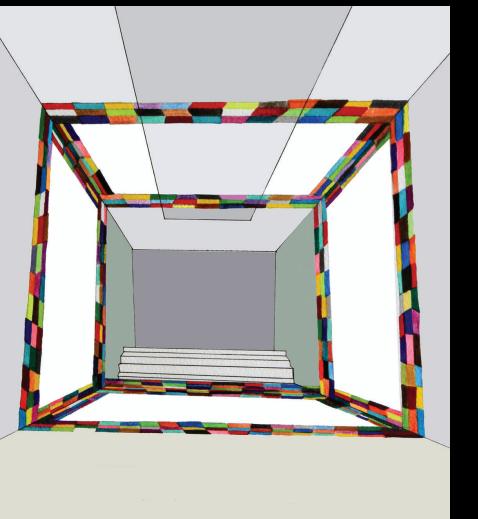
El nudo es arrastrado, confuso y largo invitado con los diseños vividos, el espacio llama a la acción pero antes a la imaginación natal, que esta inscrita en nosotros, es un grupo de costumbres orgánicas siempre perfectos jerarquizando mi perfecto territorio inestable. Pero quien me dirá la dimensión de este territorio?, no bastaría su historia saber que vive el espacio? En su gran edad, en su gran movilidad?, en el reino de la imaginación no existen espacios jóvenes, en cuanto a mi solo se meditar los espacios de mi entorno, y me lo a enseñado el basto mundo del no yo.

*El basoto mundo del no-yo*

Una aproximación a la arquitectura contextual territorios inestables  
performance,  
Video Escultura, 2013



Los colores me envuelven  
Combinaciones íntimas  
Investigo colores y tonalidades  
Combinaciones  
acumulaciones y sobreposición de capas  
acumulo planos de color  
Inmesa cantidad de tonos  
Discusión de collage, de pintura  
mercado,  
Los espacios de exposición  
fragmentación de la vida urbana  
aislamiento



*Los límites de mi territorio*

Instalación site specific  
Tinta acrílica sobre catón y madera, 2013

## TALLERES EN TRÁNSITO

BEATRIZ LEMOS  
CURADURÍA

El proyecto Talleres en Tránsito consiste en la realización de talleres de convivencia y reflexión ofrecidos por cinco artistas, un videomaker, una cineasta y la curadora harán la residencia en las ciudades de El Alto y La Paz por 20 días, divididos en días de talleres y días de investigaciones visuales, para creación de una película, partiendo del universo visual, social y político de estas ciudades.

La conexión entre el ciclo de talleres y la producción de una película visa cuestionar las prácticas contemporáneas del arte actual, con intuito de pensar diálogos y estrategias de acción local, actuando en la inestabilidad de territorios como potencia para creación y gestión de otras posibilidades de comprensión y articulación de los mismos.

"este proyecto a sido posible gracias al apoyo de Galeria TAC | Toulouse Arte Contemporânea, Fagulha Filmes y Plataforma."

Artistas: Narda Alvarado / Bolivia, Elisita Balbotin / Chile, Galo Coca / Bolivia, Denise Alves Rodrigues / Brasil, Jairo Pereira dos Santos / Brasil, Mariana Kaufmam / Brasil, William Tocalino / Brasil.



NARDA ALVARADO / BOLIVIA  
Taller: *Pestañas de Nube*



ELISITA BALBOTIN / CHILE  
Taller de mural



DENISE ALVES RODRIGUES / BRASIL  
Taller: *Dibujador Kósmico Artesanale*



GALO COCA / BOLIVIA  
*El cuerpo espacio ritual*



JAIRO PEREIRA DOS SANTOS / BRASIL  
*Taller: Cómo hacer memoria o cómo des-construir la que ya está hecha.*



MARIANA KAUFMAM / BRASIL  
*Cineasta: Imágenes de la memoria*



WILLIAM TOCALINO / BRASIL  
*Camarógrafo*

## CIUDADES EMOCIONALES

BASE 7-BRASIL  
 TRÀNSIT PROJECTES-ESPAÑA

Ciudades Emocionales te ofrece un espacio en el que la relación que establezas con otras personas está definida a partir de una serie de intereses comunes y donde la ciudad (o ciudades) sirve de enlace, de contexto para crear cosas juntos, pasar a la acción, describir qué cosas hacen de esa ciudad algo especial, para bien y para mal; qué cosas te encantan y quieres que todo el mundo sepa, qué cosas van mal y te gustaría cambiar, esas cosas que desde fuera parecen molestas pero que tú no quitarías por nada del mundo o esas prácticas, costumbres o edificios que los que vienen de fuera encuentran tan fascinante pero tú, si pudieras, borrarías de la faz de la Tierra.

Medir el pulso a la ciudad desde una perspectiva artística y creativa es algo inusual, es atreverse a dudar, a cambiar, a soñar, a transformar el presente y crear soluciones concretas a los problemas diarios de nuestras ciudades.

Visita: [www.ciudadesemocionales.org](http://www.ciudadesemocionales.org)

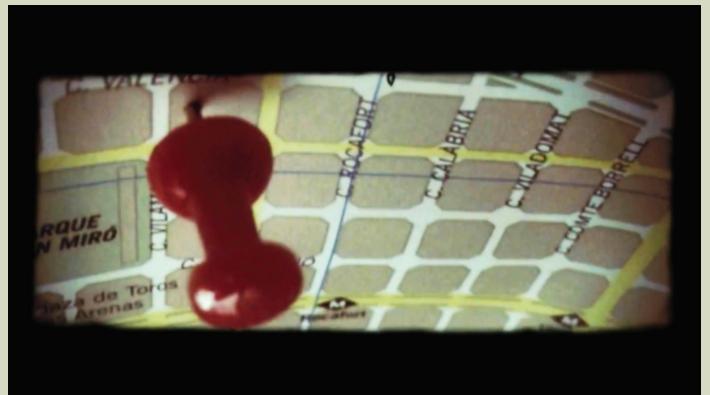
Alejandra Delgado / Bolivia-Perú, Cris Bierrenbach / Brasil, Gabriel Mascaro / Brasil, María Clara Fonnegra / Colombia, Mario Londoño / Colombia, Héctor Ayuso / España, Things Happen (colectivo) / España.



ALEJANDRA DELGADO / BOLIVIA-PERÚ  
Desafíos (1:04)



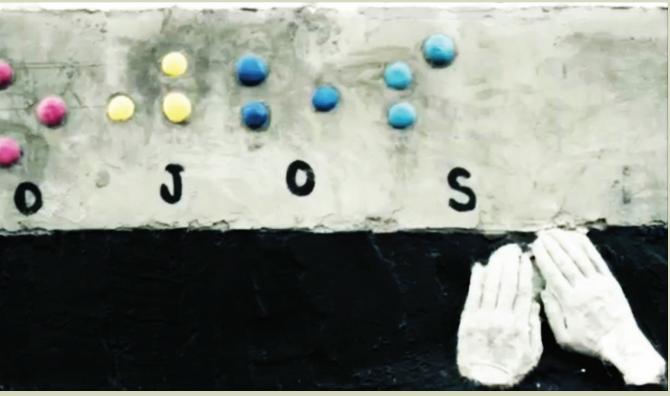
CRIS BIERRENBACH / BRASIL  
Desafíos (1:04)



HECTOR AYUSO / ESPAÑA  
Barcelona 1 (1:10)



MARIO LONDOÑO / COLOMBIA  
Paseo Nocturno1 (1:04)



MARIA CLARA FONNEGRA / COLOMBIA  
Recife 2 (1:20)



GABRIEL MASCARO / BRASIL  
Recife 2 (1:08)



THINGS HAPPEN (COLECTIVO) / ESPAÑA  
Madrid1 (1:06)



**PALCO / PRUMO  
TEMPO / CURVO**  
Instalación, 2013

► CHILE-COLOMBIA  
PABLO FORERO



*La piel-territorio-tiempo-en límites diáfanos*  
técnica mixta, 2013

El intento de hablar de un tiempo imaginario y no lineal mixtos a una serie de procedimientos técnicos, el uso de instrumentos de medición y equipos electrónicos presentan contrapuntos en el trabajo que parece frotar un problema más grande en mi producción actual - la dicotomía entre la fe y la razón.

## DIARIO NÓMADE

CLAUDIO GUERRERO  
CURADURÍA

Asistente de Curaduría: JOSEFA RUIZ

La propuesta curatorial Diario nómade sintetiza dos conceptos y operaciones formales. Primero, el diario, entendido en un sentido amplio que incluye entre sus referentes al registro biográfico privado («diario de vida» o «diario de viaje»), al formato moderno de la prensa escrita («diario noticioso») y a cualquier régimen de producción o compilación de materiales con un rigor «diario». Segundo, lo nómade, un concepto que refiere a cierta condición trashumante de los artistas tanto como a la recolección (propia del desplazamiento constante) concebida como una poética posible para el arte contemporáneo.

La construcción de un Diario nómade en estas coordenadas fue el pie forzado que ocho artistas residentes en cinco ciudades diferentes (cinco hábitats) fueron invitados a resolver: Rodrigo Arteaga y Takuri Tapia viven en Santiago y Vania Caro en Iquique (Chile), Alejandra Delgado en Lima (Perú), Kechi Flores en Cochabamba y Liliana Zapata, Joaquín Cuevas y Anuar Elías en La Paz (Bolivia). El modo en que ellos han enfocado el encargo transita de lo literal a lo literario, pero en cada caso se trata de compilaciones de materiales de diverso tipo y procedencia -signos, imágenes, deshechos- que implican desplazamientos territoriales y simbólicos, así como una inevitable referencia a los contextos diversos en los que viven y transitan estos artistas nómades.

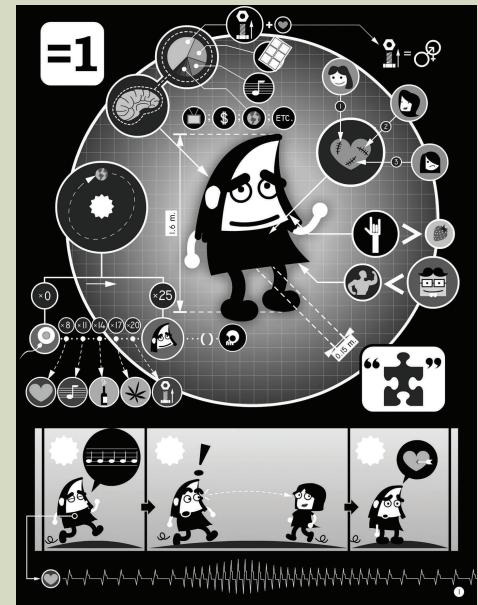
Artistas: Rodrigo Arteaga / Chile, Vania Caro / Chile, Joaquín Cuevas / Bolivia, Alejandra Delgado / Bolivia-Perú, Anuar Elías / Bolivia, Kechi Flores / Bolivia, Takuri Tapia / Chile, Liliana Zapata / Bolivia.



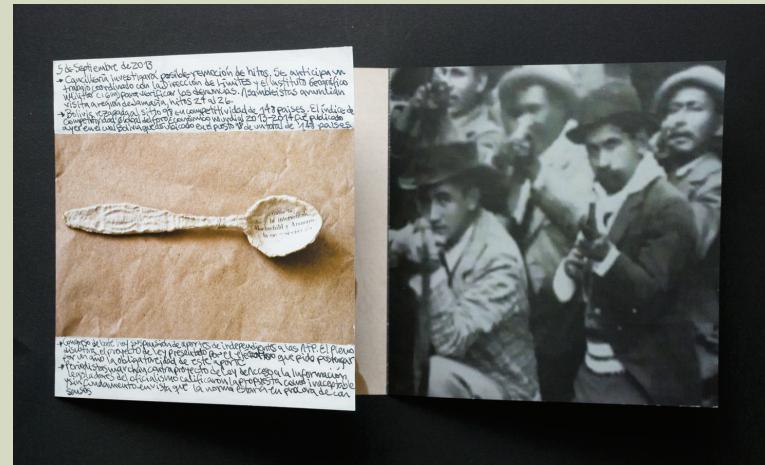
RODRIGO ARTEAGA / CHILE  
*Pasaporte (cuadernillo N° B0756012), Libro de artista hecho a partir de un pasaporte intervenido.*  
Dibujos y collages. 2013



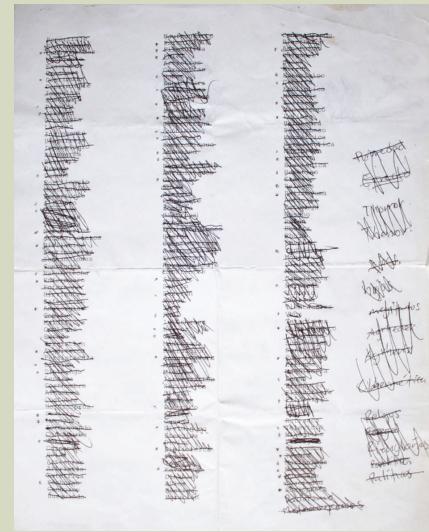
VANIA CARO / CHILE  
*Alto Hospicio*  
Técnica mixta, 2013



JOAQUÍN CUEVAS / BOLIVIA  
*Mapamés*  
Historieta / Ilustración digital, 2013



ALEJANDRA DELGADO / BOLIVIA-PERÚ  
26-26  
Acrílico / papel, 2013



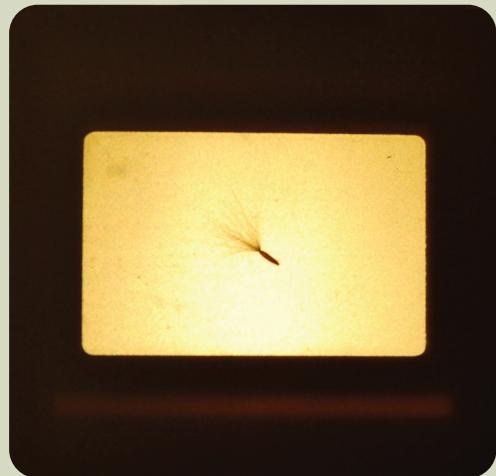
ANUAR ELIAS / BOLIVIA  
*Horario de constelaciones*  
Técnica mixta, 2013



KECHI FLORES / BOLIVIA  
*El caos de "la cancha"*  
Fotografía, 2013



TAKURI TAPIA / CHILE  
*En la tierra como en el cielo*  
Instalación, 2013



LILIANA ZAPATA / BOLIVIA  
*Objetos necesario*  
Instalación, 2013

## ► COLOMBIA

### TODOS LOS AUSENTES

#### LA USURPADORA

María Isabel Rueda y Mario Llanos  
CURADURÍA

La ausencia parte de la idea del no estar, haciendo referencia a lo físico, y por lo general se relaciona con el lugar en el que habitualmente nos encontramos. Esta misma ausencia nos habla de una relación entre las personas y los objetos.

Como resultado de esta relación existe la creación de un cambio, que se genera en unos a partir del paso del tiempo y en otros de la distancia. En el cual las personas, los lugares y en algunos casos los objetos se transforman y nunca vuelven a ser los mismos.

Esta exposición reúne los trabajos de cuatro artistas todos ellos de la ciudad de Barranquilla, Colombia, que a través del video, la fotografía, el collage y la pintura recorren distintas miradas, que van desde lo personal hasta lo histórico y que retoman las memorias de una ciudad y sus personajes que en este caso brillan por su ausencia.

Marlon Ayala, Fernando García, Carlos Vergara, Leinad Pájaro.



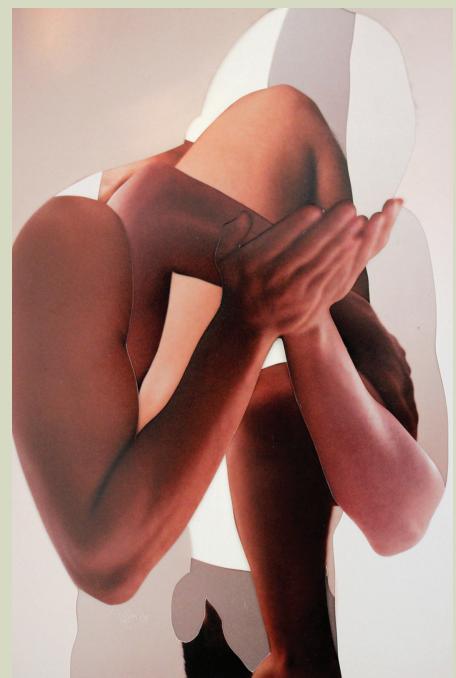
MARLON AYALA / COLOMBIA  
*Video Still "Amores del Ayer"*  
Video 5 min., 2012



LEINAD PÁJARO / COLOMBIA  
*Retratos en el tiempo*  
Video 20 min., 2012



FERNANDO GARCÍA / COLOMBIA  
*Desnudos (El Eslabón Perdido)*  
Óleo/madera, 2010-2013



CARLOS VERGARA / COLOMBIA  
*Contingencia*  
Fotografía, Collage, 2013

## ► COLOMBIA

### CONSTRUCCIONES DEL DESEO

El mundo del arte, ha creado en el artista la necesidad de producción desmedida y desesperada, convirtiéndolo en un productor de obras que se aleja de esa idea que concebía el arte como una forma de comunicación entre el hombre y la espiritualidad, donde eran reveladas esas verdades intangibles del mundo.

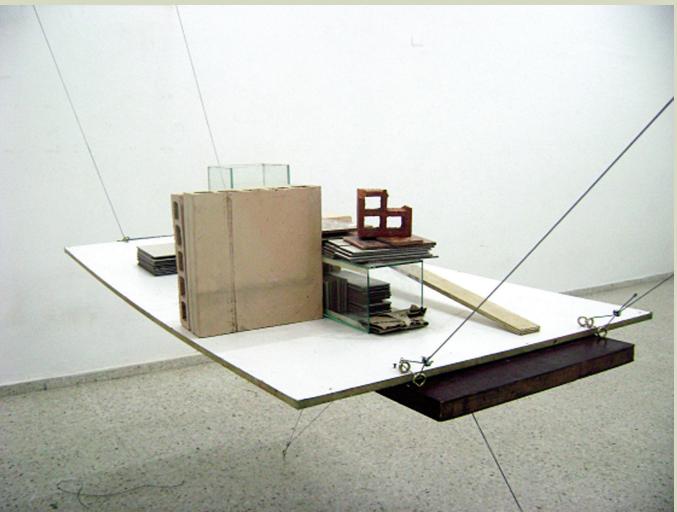
En esta curaduría formulamos por medio del diálogo de 5 instalaciones, una cartografía que nos conduce a través del territorio inestable, proponiendo un análisis del territorio y del sujeto que debe caminar por él, puesto que encontramos que la inestabilidad está directamente relacionada con la noción de equilibrio, con las ideas de peso y levedad.

Curaduría realizada por los propios artistas.

Camila Rodriguez, Fredy Quinayas, Herlyng Ferla, Colectivo Noísradio.



CAMILA RODRÍGUEZ / COLOMBIA  
*Luciérnagas*  
Serie fotográfica, 2013



FREDY QUINAYAS / COLOMBIA  
*Mapa para el deseo*  
Instalación escultórica. 2008



COLECTIVO NOÍSRADIO / COLOMBIA  
*Construcciones sonoras*  
Obra sonora, 2013



HERLYNG FERLA / COLOMBIA  
*Materialismo trascendental*  
Instalación escultórica. 2012

## ► COLOMBIA

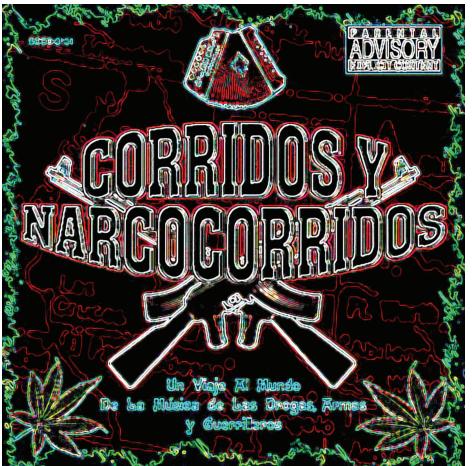
### UNA LINEA DE POLVO

#### SANTIAGO RUEDA CURADURÍA

Esta propuesta reúne diversos trabajos de artistas americanos, que tratan el fenómeno de las drogas, considerando sus múltiples implicaciones: como modo de ascenso social e instrumento de intervención política; como factor determinante en la destrucción ecológica y en la financiación de conflictos; como problema de salud pública; y como una de las expresiones más crudas del modo de operar del capitalismo y la sociedad de consumo.

El uso extensivo de documentos extraídos de los medios de comunicación parece conformar lentamente un (narco)realismo, el que como todo realismo precisa de hechos, de una práctica de archivo que se ejerce con la voluntad de llegar a la verdad, ante la falta de ética de su sociedad. Así, la producción reciente sobre el tema adquiere una dimensión bio política, tomando prestadas las palabras de Boris Groys en el desarrollo de "estrategias de resistencia e inscripción basadas en la situación y el contexto, lo que hace posible transformar lo artificial en algo vivo y lo repetitivo en algo irrepetible".

Artistas: Alexandre Antunes / Brasil, Cristina Ochoa / Colombia, Lecca Lecca Studio / Colombia, Fabián Cano / Colombia, Fabián Montenegro / Colombia, Edinson Quiñonez / Colombia, Alfredo Roman Bulacio / Colombia, Nelson Guzman Avellaneda / Colombia, Jaime Tarazona / Colombia, Chocolo / Colombia, Ruben Gutierrez, Leonardo Herrera / Colombia, Wilson Diaz / Colombia, Victor Escobar / Colombia.

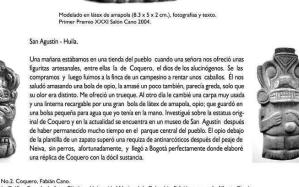


CRISTINA OCHOA / COLOMBIA  
*Corridos oídos y prohibidos*  
instalación sonora, 2012-2013



LECCA LECCA STUDIO / COLOMBIA  
*YEYO*  
Impreso sobre tela, 2012

### COQUERO



FABIÁN CANO / COLOMBIA  
*Coquero*  
impreso y objeto, 2010-2013



FABIÁN MONTENEGRO / COLOMBIA  
*Snow*  
instalación (incluye impresos, camisetas, y productos comerciales), 2001-2013



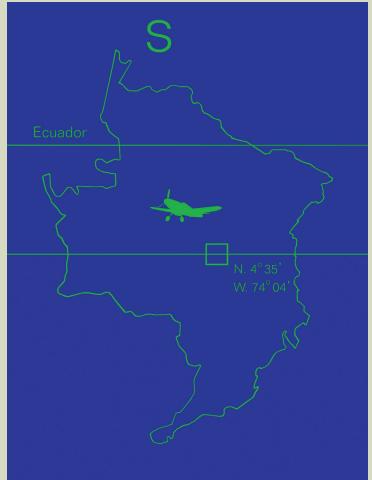
EDISON QUIÑONES / COLOMBIA  
*Paisajes escamosos*  
Fotografía sobre papel, 2013



NELSON GUZMAN AVELLANA / COLOMBIA  
*Nápoles*  
Proyecto de fotografía, 2007



ALFREDO ROMAN BULACIO  
COLOMBIA  
*Tu cocaína es mi progreso*  
Fotografía sobre papel, 2010-2013



JAIME TARAZONA / COLOMBIA  
*Mapa al revés*  
Autoadhesivo, 2006



CHOCOLO / COLOMBIA  
*En el frente de la lucha antidrogas*  
Dibujo sobre papel, 2009



LEONARDO HERRERA / COLOMBIA  
*Se marginal*  
Pasacalle, 2013



VICTOR ESCOBAR / COLOMBIA  
*Tu o yo, de la serie "TRAQUIRA"*  
Tela con instrucciones, 2010-2011



RUBEN GUTIERREZ / COLOMBIA  
*Alarma*  
Fotografía sobre papel, 2009



WILSON DÍAZ / COLOMBIA  
*The gardener*  
Fotografía sobre papel, 2013

## (DES)OKUPADOS

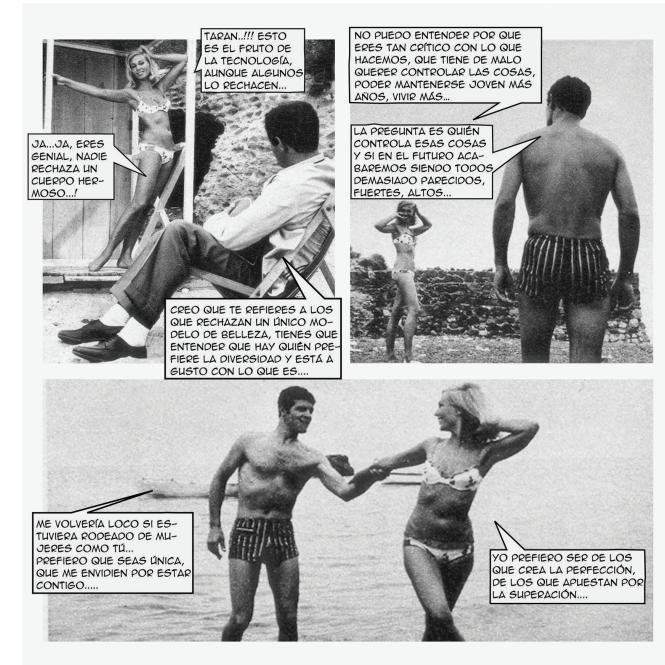
ALBA COLOMO  
CURADURÍA

El año pasado, tras largos concursos, tras interminables papeleos y entrevistas, tras un proceso de validación de mis credenciales y de buena parte de mi experiencia no solo profesional sino, incluso, sencillamente biológica, el año pasado, como en agosto, creo, recibí la noticia de que, al fin, tras dejar atrás a un centenar de competidores, me había convertido en ganador de esta beca, de esta magnífica oportunidad para adelantar estudios de posgrado en alguna de las más prestigiosas universidades de los Estados Unidos de América. Como parte de un acuerdo binacional, no solo había resultado ganador de una beca Fulbright sino de una beca Fulbright-Ministerio de Cultura. Así, por decirlo de algún modo, en mi rancia existencia se había encarnado la bendición de dos grandes instituciones, en mí había obrado el milagro de la visa de estudios al extranjero con todos los gastos pagados.

Con gran emoción festejé, pensando en cómo me había hecho merecedor de tan gran privilegio, en cómo ahora era parte de un selecto grupo de profesionales en el que se incluían presidentes de naciones tan dignas como la mía propia, escritores, economistas y científicos, muchos de ellos receptores de premios Nóbel en sus respectivas disciplinas y profesiones. ¿Cómo no maravillarme de este milagro? ¿Cómo no sentirme un cisne blanco y resplandeciente en medio de los destellos del lago si, minutos atrás, no era más que un pato negro y torpe lleno de resentimiento social y de ideas incómodas o abiertamente opuestas a todo valor social y democrático? Un pato Lucas de la escena artística y de la movida cultural bogotana. ¿Cómo este adefesio de ser humano, este contradictor del consenso y de los valores habermasianos sobre los que se fundan nuestras democracias modernas, cómo, insisto, había sido recibido, con los brazos abiertos, como un privilegiado actor del progreso y de la construcción de un futuro mejor, espíritu que alienta y predefine la existencia de las becas Fulbright?

Víctor Albarracín

Artistas: Víctor Albarracín / Colombia, C.A.S.I.T.A / Loreto Alonso, Eduardo Galvagni y Diego del Pozo / España, Werker Magazine, Marc Roig Blesa y Rogier Delfos / España y Holanda, Mónica Restrepo / Colombia, Iconoclastas / Argentina, Ericka Flórez / Colombia, Daniela Ortiz / Perú, Marco Godoy / España.



LORETO ALONSO, EDUARDO GALVAGNI,  
DIEGO DEL POZO / ESPAÑA  
C.A.S.I.T.A  
Crónicas del observatorio de fragilidad emocional. 2011



MÓNICA RESTREPO / COLOMBIA  
Diario de una ejecutash (Fragmentos)  
2009-2011



I was there for two or three times, actually you know, a bucket of water and I was sitting on the floor and she comes to me on her high heels, completely dressed up standing next to me and she says "you know, I just found a spot", which is... I didn't miss it first of all—and secondly even if I did miss it, you know, find a way to tell me that, don't degrade me! I hate it when people stop there and never come back. so if people would give me this kind of opportunity, I would be happy to apologize to me, or let their frustrations out on me... no, that was not my thing, I won't have it.

WERKER 4 — (27, artist and cultural worker, amsterdam)

MARC ROIG BLESA, ROGIER DELFOS  
ESPAÑA - HOLANDA  
Werker Magazine  
WERKER 4 - Un retrato económico del artista joven



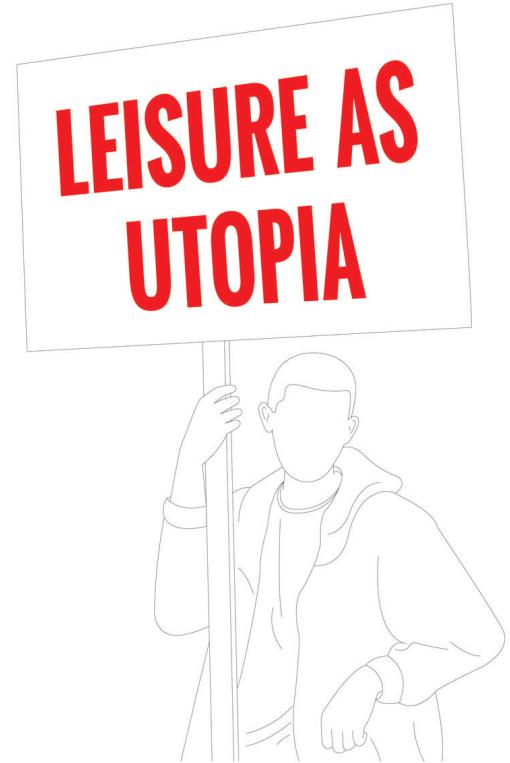
ICONOCLASISTAS / ARGENTINA  
Vos sos un trabajador precario? 2005



DANIELA ORTIZ / PERÚ  
*Habitaciones de servicio*  
2012



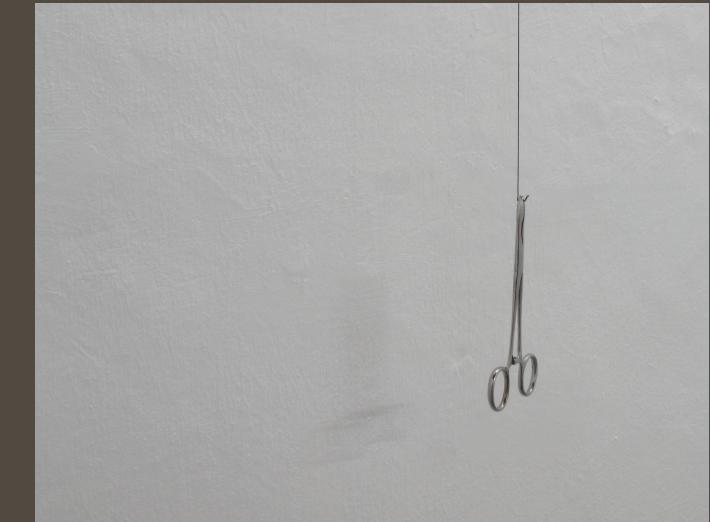
MARCO GODOY / ESPAÑA  
*S/T*  
*Intervención en el patio del museo tambo*  
2013



ERICKA FLÓREZ  
COLOMBIA  
*Leisure as utopia*  
2013

## EUROPA (El continente Triste)

FRANCIS NARANJO  
CURADURÍA



Santiago gamboa, comenta en su último libro, "plegarias nocturnas", cuando abandona europa para incorporarse a su nueva vida laboral en oriente, "dejo atrás el continente triste", y es cierto que europa se ha convertido en un continente triste, y españa aun más, la crisis está eliminando el carácter latino y la alegría que inundaba las calles, al contrario que ocurre en latinoamérica, al margen de su idiosincrasia peculiar, por esto he pensado en trabajar una puesta en escena bastante particular, donde utilizo mucho material médico y quirúrgico, donde realizaría un gran collage con todo este material reflexionando sobre la condición humana desde conceptos sociales, donde la posibilidad de recuperación ya no se encuentra en el modelo social caduco del "viejo continente", sino que se encuentra en la modificación del modelo individual, en la concepción mental de un nuevo mundo, será tratando esta puesta en escena como huellas, que tienen más de oquedad, de melancolía y de añoranza que de otra cosa. dando a entender que en lo pasado si fue reseñado y reseñable es porque llevaba latente el futuro.

Ya jeremy bentham en su "panóptico" relacionaba el sistema hospitalario con el sistema carcelario, cada una de la piezas forman parte de un todo, pero cada una de ellas es un ente independiente que elabora un discurso, un tanto hermético, pero un discurso, con su retórica, sé que no será una exposición fácil, trato que el resultado sea vivir una experiencia, seguro que nadie quedará impávido.

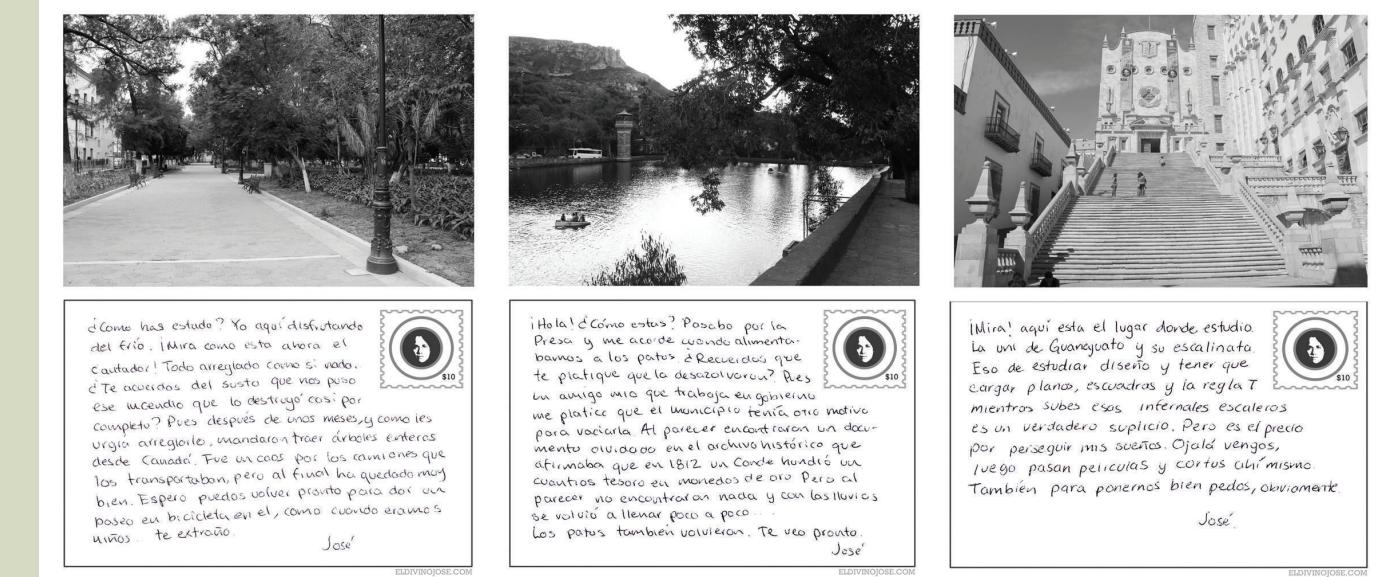
## BAJO EL PROSCENIO

ARELÍ VARGAS  
CURADURÍA

El guion curatorial pretende levantar mapas de la Ciudad de Guanajuato a partir de la mirada, pero no una vista desordenada y desorientada, sino por el contrario una contemplación distintiva del artista, emanada de ese seno ciudadino y de la peculiaridad topográfica donde no hay horizonte, estamos en la cañada...

Basada en esta proposición, el siguiente proyecto curatorial aborda el concepto de lo urbano como una utopía, un caldero de posibilidades aún en sus contextos de desgracia y posmodernidad forzada; metáforas para la concepción visual que, a partir de micro enfoques plasmados en fotos, desvelan la multiplicidad visual y la concepción de la realidad en cualquier punto de su geografía más íntima. La ciudad es, desde esta muestra, un fenómeno de contrastes. EtzelJo Barajas.

Artistas: Gloria Alcantar, Mabel Gallo, Jorge H. Aldama, Yolanda Ibarra Munguía, Luz Elena Lucas Arias, Aura Yoliztli Mancilla, Leticia Ochoa, José Ortiz, Pamela D'liz, Paulina Romero, Martha Jazmin Barreto, Vanessa Bello Ramírez, karla Paola Carranza, Daniel Chacón, Karla Rene Corte, María José Crespo, Felipe Espinoza, Daril I, fortis Segura, Rubén Franco, Andrea González, Miriam Janeth Herrejon, Mariel kim Velázquez, Stephanie Loera, Eduardo Lozano, Malenie Martinez, Marina Miranda, Marbella Lizeth Ortiz, José Pablo Rocha, Karla D Mara Sánchez, Abraham Talamantes, Samantha Tiscareño, Aries Alexis Vega.



EL DIVINO JOSÉ / MÉXICO  
Divino José  
Fotografía intervenida, 2013

## ► PERÚ-ESTADOS UNIDOS

### CUARTO MUNDO

#### AYMAR CCOPACATTY CURADURÍA

El poder político mundial considera a Sudamérica como tercer mundo, bajo este esquema Puno merecería el título de cuarto mundo. No es Bolivia, pero a veces es poco peruano, a veces pareciera que las fronteras son arbitrarias, un intento del hombre de taimar las fuerzas telúricas de la Pachamama.

Puno tiene una larga y ardua historia inestable. Los aymaras lucharon contra los incas y más tarde los quechuas y aymaras contra los españoles, además por la reivindicación de la educación y los derechos indígenas durante la época colonial y republicana hasta nuestros días.

Aquí la conflictividad y la unión retornan temporalmente bajo variadas manifestaciones para hacernos recordar nuestra historia, viviéndola y reviviéndola en carne propia, las generaciones no sufren la inestabilidad de la memoria, nuestra inestabilidad es otra.

Artistas: Arturo Toledo Perú, Max Castillo - Aymar Ccopacatty / Perú - Estados Unidos, Cecilia Vicuña / Chile - Estados Unidos, Juan Cuno Balcona, Kathy Bruce, Alastair Noble / Perú - Estados Unidos, Pancho Basurco / Perú, César Cornejo / Perú - Estados Unidos, Donna Huanca / Perú - Estados Unidos, Nilton Vela Damaso / Perú, Fabiola Gutierrez / Bolivia.



ARTURO TOLEDO / PERÚ  
*Las velas que emanan su aliento*  
Diseño con vela, 2013



AYMAR CCOPACATTY  
PERÚ-ESTADOS UNIDOS  
*Pescando sueños plásticos*  
Instalación, 2013



MAX CASTILLO - AYMAR CCOPACATTY  
PERÚ-ESTADOS UNIDOS  
*Kusillo post moderno*  
Taller en el Espacio de la exposición, 2013



CECILIA VICUÑA  
CHILE-ESTADOS UNIDOS  
*Kon Kon*  
Poema Documental 53:44 mins, 2010



JUAN CUNO BALCONA, KATHY BRUCE, ALASTAIR NOBLE  
PERÚ-ESTADOS UNIDOS  
*La gravedad de forma*  
Instalación, 2013



PANCHO BASURCO / PERÚ  
*Anudando la Tierra*  
Performance Participativo, 2013



CÉSAR CORNEJO  
PERÚ-ESTADOS UNIDOS  
*Museo de Arte Contemporáneo-Puno*  
Instalación, 2013



DONNA HUANCA  
PERÚ-ESTADOS UNIDOS  
*Vistiendo a la Reina*  
Video 10 min, 2009



NILTON VELA DAMASO / PERÚ  
*Madre Tierra*  
Objeto Instalación, 2013



FABIOLA GUTIERREZ/ BOLIVIA  
*Embutido 1931*  
Video 10 min. 2012

## ACCIÓN Y CULTO

LORENA GONZÁLEZ  
CURADURÍA

En ACCIÓN Y CULTO, Castillo se ha sumergido en los laberintos del poder y en las estrategias directas de confrontación, dispersión y análisis de una iconografía vigorosa que ha regido los últimos acontecimientos de la vida social, política y económica de toda Latinoamérica. El video, el performance, las acciones para la cámara, la fotografía y la instalación son algunas de las estrategias donde pone en juego estos elementos, registrando a través de sí misma y junto a la recopilación de testimonios visuales del entorno, los engranajes de esquemas reveladores que parecen insertarse en un componente casi ancestral de la idiosincrasia venezolana.

Artista: Deborah Castillo / Venezuela.

Esta muestra fue producida inicialmente en el Centro Cultural Chacao - Caracas Venezuela

DEBORAH CASTILLO  
VENEZUELA  
*Identidad*  
Vaciado en yeso, 2013



DEBORAH CASTILLO  
VENEZUELA  
*El beso emancipador*  
Acción para la cámara, 2013



## ►EXPOSICIÓN HOMENAJE MARTHA CAJÍAS

### LA VIDA ES TRÁNSITO

Martha Cajías nació en La Paz, ciudad en la que habitó y transitó apaciblemente. Según rumores fundados, estudió en la Carrera de Artes Plásticas de la Facultad de Arquitectura de la UMSA, y luego transitó, siempre en silencio, por talleres libres de dibujo, cerámica, telar vertical y batik, que desde entonces determinarían su vida.

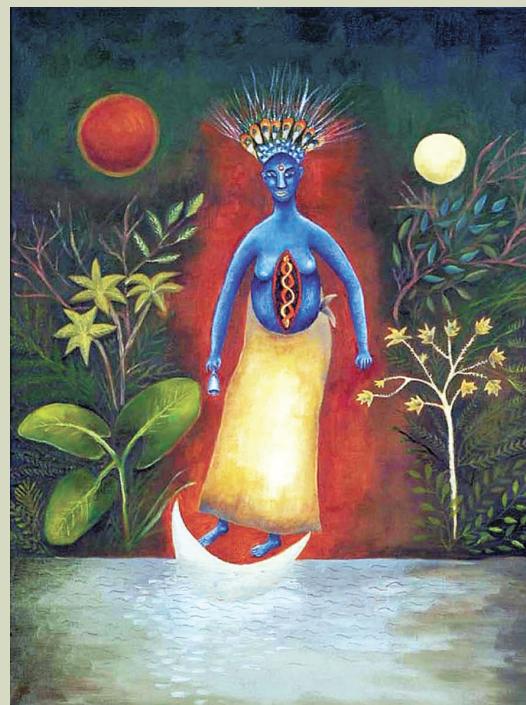
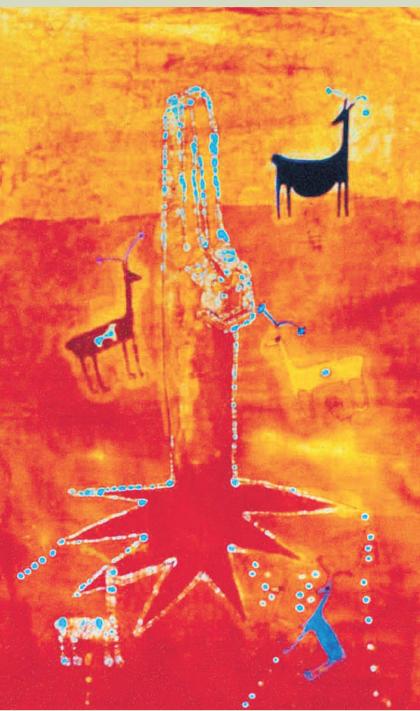
El destino y sus misterios la hicieron recalar en el Departamento de Artes de la Universidad de Davis, California, donde participó en Talleres de dibujo de figura humana, y en el Departamento de Artes de la Universidad de Eugene, Oregon, donde conformó Talleres de monogramado y de cursos de dibujo con lápices de color, así como Talleres de técnicas de telar europeo e indígena.

Nos tuvo acostumbrados a prolongados espacios de recogimiento entre una y otra muestra, pero siempre regresó en medio de antiguos y renovados mitos, tiempo y memoria, que quizás fueran los ejes que articularon su trabajo artístico y su vida terrena.

Los motivos que dan cuerpo a su trabajo están siempre provistos de alusiones al tiempo y a la memoria, y, sin embargo, fijan su atención en el curso de la realidad más inmediata.

El arte de Martha nos relata una intimidad que tiene que ver con formas, sonidos e imágenes que constituyen el sustento diario de una cotidianeidad amarrada a lo imperceptible e invisible, a lo que siempre está ahí, constante, presente, que exponen su levedad desde su profundidad más humilde.

Juan Carlos Orihuela



## ► EXPOSICIÓN HOMENAJE RICARDO PÉREZ ALCALÁ 1939-2013

*Ricardo Pérez Alcalá, maestro del arte*

Las viejas casonas de Potosí no sólo acogieron a Ricardo Pérez Alcalá, sin duda fueron inspiración para que a través de sus múltiples patios interiores, sus amplias bóvedas y extensos pasillos transcurra esta vocación por el arte que permitieron desarrollar el pensamiento visual de dibujante, pintor, fotógrafo, escultor, muralista, arquitecto y por qué no..., cocinero.

Afirmar que todo lo que hizo este potosino universal es una manifestación del arte es una verdad, pues el carboncillo, el pincel, la paleta, el molde y cuanto utensilio llegaba a su poder se convertía en una extensión de sus manos para volcar su creatividad.

Ricardo Pérez Alcalá nos seguirá transportando de un patio a otro en el arte por los pasillos de su creatividad. Ya desde la ironía en sus caricaturas; el color y las formas de su acuarela, los oleos con temas y dimensiones monumentales; el enfoque de su fotografía y sus poemas, celebración para la sensibilidad; sus líneas arquitectónicas, respetuosas del entorno; y sus esculturas, un llamado orgulloso a recuperar la identidad nacional.

La generosidad de Ricardo Pérez Alcalá, hoy más que nunca, no tiene límites y ésta exposición es un sentido homenaje al maestro de las ideas, de la moral del trabajo y del arte apasionado y libre.

*“EL ARTE NO ES IMPRESCINDIBLE PARA VIVIR, PERO SI, PARA SER. “*  
Ricardo Pérez Alcalá

Teresa V. de Aneiva  
Curadora



## ORGANIZACIÓN DE LA BIENAL

### DIRECCIÓN:

Norma Campos Vera  
Directora de la VII Bienal Internacional SIART

### CURADURÍA:

Sandra De Berducci  
José Bedoya

### ASESORÍA:

Teresa V. de Aneiva

### COORDINACIÓN:

Maggy Cossio

### LA BIENAL ES POSIBLE GRACIAS A:

Ministerio de Culturas y Turismo  
Pablo Groux. Ministro

Gobierno Autónomo Municipal de La Paz  
Luis Revilla. H. Alcalde Municipal de La Paz  
Walter Gómez. Oficial Mayor de Culturas  
Andres Zaratti. Director de Promoción y Cultura

Fundación Visión Cultural  
Norma Campos Vera. Presidenta

Embajada del Reino de los Países Bajos  
Ronald Muijzert. Encargado de Negocios a.i.  
Silvia Velarde. Asuntos Culturales

Embajada de Estados Unidos  
Larry Memmott. Encargado de Negocios a.i.  
Scott Smith. Consejero de Prensa y Cultura  
Megan Ellis. Agregada Cultural  
Fabiola Ibarnegaray. Asuntos Culturales

## COORDINACIÓN AREAS

Manrico Montero	Pensamientos Abiertos
Tania Barrero	Pensamientos Abiertos
Jhonny Beltrán	Integrando Artes
Gabriela Carreño	Producción Cultural
Fátima Gutiérrez	Diseño Gráfico
Andrea Martínez	Comunicación
Luis Velasco	Audiovisual
César Campos	Administración y gestión
Dayna Barragán	Producción
Maribel Gonzales	Producción
Nayra Abal	Producción y comunicación
José Antonio Miranda	Prensa
Rodrigo Decker	Fotografía
Lucio Torrez	Fotografía
Juan Carlos Velasquez	Difusión virtual
Victor Mercado	Apoyo logística
Diego Aliaga	Apoyo logístico

### Espacios

Espacio Simón I. Patiño. Michela Pentimalli  
Museo Nacional de Arte. Edgar Arandia  
Museo San Francisco. José Luis Ríos  
Museo Tambo Quirquincho. Vania Coronado  
Casa de la Cultura. Sonia Valverde  
Círculo de la Unión. Patricia del Carpio  
Artespacio CAF. Cecilia Lampo  
Alianza Francesa. Serge Carraro  
Cinemateca Bolivia. Mela Márquez  
Centro Cultural Brasil-Bolivia. Rosana Siqueira  
Centro Cultural Embajada de Venezuela  
Universidad San Francisco de Asís. Fernando Covarrubias  
Galería Cecilio Guzmán de Rojas  
Compa. Iván Nogales  
Artepresa. Raúl Beltrán  
ANBA. Max Arquipa  
Museo Antonio Paredes Candia. Wenceslao Marquez  
Casataller  
Wayna Tambo-El Alto. Mario Rodríguez

### Participan

ESART  
Vidanza  
Mondacca-Andrade Teatro  
Imaginea  
Colectivo Petra  
Artemovida  
El Bunker  
Teatro Gesto  
Nuna Teatro  
Museo del Aparapita  
Fundación Cajás  
Willy Camacho  
Benjamín Chávez  
Sibah  
Voz Abierta  
Karina Stepanian  
Héctor Osaky  
Noreen Guzmán de Rojas  
Conjunto Muruqu  
Viñetas con Altura  
Daniela y Susana Renjel  
Marcelo y Daniel González  
Isabel del Granado  
Dúo González  
Zuleta Ensamble  
Ramona y los Paradigmáticos  
Alambres - Ensamble Maleza  
Galería 21  
Galería Mérida Romero  
Escuela Popular  
para la comunicación

Embajada de España  
Ramón Santos. Embajador  
Clara Cabrera. Agregada Cultural

Consulado General de Chile  
Jorge Canelas Ugalde. Cónsul General  
Alejandra Cillero. Agregada Cultural

Goethe Institut  
Michael Friedrich. Director

Universidad Nuestra Señora de La Paz  
Jorge Paz Navajas. Rector

OEI-Bolivia  
Susana Bejarano. Representante

FUNDACIÓN VISIÓN CULTURAL  
Edif. San Pablo, Piso.5, Of. 501,  
El Prado 1479  
Tel/fax (591-2) 2117609  
bienalsiart@visioncultural.org  
fundacion@visioncultural.org  
La Paz - Bolivia